

No. 14668. Multilateral

INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS. NEW YORK, 16 DECEMBER 1966 [*United Nations, Treaty Series, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 4 (3)*

Ecuador

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 19 August 2020

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 August 2020

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

N° 14668. Multilatéral

PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES. NEW YORK, 16 DÉCEMBRE 1966 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE L'ARTICLE 4*

Équateur

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 août 2020

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 19 août 2020

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

Note n° 4-2-70/2020

La Mission permanente de l'Équateur auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments au Secrétariat de l'Organisation et a l'honneur de l'informer que le Gouvernement de la République de l'Équateur, dans l'exercice des pouvoirs que lui confère la Constitution de la République, a déclaré, par le décret exécutif n° 1125 du 11 août 2020, l'état d'urgence « dans tous les centres de détention qui relèvent du système de réinsertion sociale au niveau national, sans aucune exception en raison de la catégorie, compte tenu de la violence sociale qui s'est produite à l'intérieur des centres et qui compromet gravement l'intégrité personnelle et la vie des personnes détenues, dans le but de protéger les droits des personnes détenues en tant que groupe méritant une attention prioritaire et de rétablir la coexistence pacifique et le fonctionnement normal du système pénitentiaire de l'Équateur, au vu en particulier de la situation de pandémie à laquelle le pays est confronté ».

En vertu de l'article 5 du décret exécutif susmentionné, « l'exercice du droit à l'inviolabilité de la correspondance et à la liberté d'association et de réunion de la population carcérale de tous les centres de détention qui relèvent du système de réinsertion sociale au niveau national, sans aucune exception en raison de la catégorie, [est suspendu], selon les principes de proportionnalité, de nécessité et d'adéquation, et dans le plein respect des autres droits constitutionnels. Le Service national de prise en charge intégrale des adultes privés de liberté et des mineurs délinquants et le Ministère de l'intérieur déterminent, dans leurs domaines de compétence respectifs, les modalités d'application de cette mesure dans le but d'atteindre l'objectif visé à l'article premier du présent décret ».

En outre, l'article 10 dispose que « l'état d'urgence est en vigueur durant soixante jours à compter de la signature de ce décret exécutif. Le champ d'application se limite à tous les centres de détention qui relèvent du système de réinsertion sociale au niveau national, sans aucune exception en raison de la catégorie ».

La Mission permanente de l'Équateur auprès de l'Organisation des Nations Unies signale ce qui précède conformément au paragraphe 3 de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Le droit dont l'exercice a été suspendu par le décret n° 1125 est énoncé à l'article 10 de la Déclaration américaine des droits et devoirs de l'homme.

La Mission permanente de l'Équateur auprès de l'Organisation des Nations Unies prie le au Secrétariat de bien vouloir communiquer la suspension précitée à tous les États parties à cet instrument international.

La Mission permanente de l'Équateur saisit cette occasion pour renouveler au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies les assurances de sa très haute considération.

New York, le 13 août 2020

Par la suite, par la note verbale n° 4-2-71/2020 du 18 août 2020, l'Équateur a fourni l'information supplémentaire requise suivante :

« ... les droits contenus dans le Pacte international relatif aux droits civils et politiques qui ont été suspendus par le décret exécutif n° 1125 sont : article 17 (droit à l'inviolabilité de la correspondance), article 21 (liberté de réunion) et paragraphes 1 et 2 de l'article 22 (liberté d'association). »

Le 4 septembre 2020

Nota No. 4-2-70/2020

La MISIÓN PERMANENTE DEL ECUADOR ANTE LAS NACIONES UNIDAS saluda atentamente a la Secretaría de la Organización, en ocasión de informar que el Gobierno de la República del Ecuador, sobre la base de las facultades conferidas por la Constitución de la República, ha declarado, mediante Decreto Ejecutivo Nro. 1125, de 11 de agosto de 2020, el Estado de Excepción *“en todos los centros de privación de libertad que integran el sistema de rehabilitación social a nivel nacional, sin exclusión alguna en razón de su tipología, en atención a las circunstancias de violencia social que se han producido al interior de los centros afectando gravemente la integridad personal y vida de las personas privadas de libertad, a fin de poder precautelar los derechos de las personas privadas de libertad como grupo de atención prioritaria y reestablecer la convivencia pacífica y normal funcionamiento del sistema penitenciario del Ecuador, especialmente frente a la situación de pandemia que enfrenta el país”*.

Según el artículo 5 del referido Decreto Ejecutivo, se suspende *“el ejercicio del derecho a la inviolabilidad de correspondencia y a la libertad de asociación y reunión de la población penitenciaria de todos los centros de privación de libertad que integran el sistema de rehabilitación social a nivel nacional, sin exclusión alguna en razón a su tipología, observándose los principios de proporcionalidad, necesidad e idoneidad y el estricto apego al respeto de las demás garantías constitucionales. El Servicio Nacional de Atención Integral a Personas Adultas Privadas de Libertad y a Adolescentes Infractores y el Ministerio de Gobierno, determinarán en el ámbito de sus competencias, la forma de aplicar esta medida para conseguir la finalidad establecida en el artículo 1 del presente Decreto”*.

Por otra parte, el artículo 10 señala que *“el estado de excepción regirá durante sesenta días a partir de la suscripción de este Decreto Ejecutivo. El ámbito de aplicación se circunscribe a todos los centros de privación de libertad que integran el sistema de rehabilitación social a nivel nacional, sin exclusión alguna en razón a su tipología”*.

La MISIÓN PERMANENTE DEL ECUADOR ANTE LAS NACIONES UNIDAS informa lo anteriormente descrito en apego al Artículo 4 numeral 3 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos. El derecho que ha sido suspendido por el Decreto Nro. 1125, consta en la Declaración Americana de los Derechos y Deberes del Hombre, en el Artículo 10.

La MISIÓN PERMANENTE DEL ECUADOR ANTE LAS NACIONES UNIDAS, solicita muy comedidamente a la Secretaría General comunicar de tal suspensión a todos los Estados Partes de este instrumento internacional.

La Misión Permanente del Ecuador, hace propicia la ocasión para reiterar a la Secretaría de la Organización de las Naciones Unidas las seguridades de su más alta y distinguida consideración.



Nueva York, 13 de agosto de 2020.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Note No. 4-2-70/2020

The Permanent Mission of Ecuador to the United Nations presents its compliments to the Secretariat of the United Nations and has the honour to inform that the Government of the Republic of Ecuador, on the basis of the powers conferred on it by the Constitution of the Republic, has declared, by Executive Decree No. 1125 of 11 August 2020, a state of emergency “in all the detention centres that are part of the social rehabilitation system at the national level, without any exception based on category, due to the social violence that has occurred within the centres which severely affects the personal integrity and life of prisoners, in order to safeguard the rights of prisoners as a group requiring priority attention and to restore peaceful coexistence and the normal functioning of the penitentiary system of Ecuador, especially in the light of the pandemic situation that the country is facing”.

Pursuant to article 5 of the aforementioned Executive Decree, “the exercise of the right to inviolability of correspondence and freedom of association and assembly of the prison population of all detention centres that are part of the social rehabilitation system at the national level, without any exception based on category, [is hereby suspended], applying the principles of proportionality, necessity and appropriateness and fully respecting the other constitutional rights. The National Service for the Comprehensive Attention to Adults Deprived of Their Liberty and Juvenile Offenders and the Ministry of the Interior shall determine, within their respective areas of expertise, how this measure is to be applied in order to achieve the goal set out in article 1 of this Decree”.

Furthermore, article 10 provides that “the state of emergency will be in effect for sixty days following the signature of this Executive Decree. The scope of application is limited to all detention centres that are part of the social rehabilitation system at the national level, without any exception based on category”.

The Permanent Mission of Ecuador to the United Nations reports on the above in accordance with article 4, paragraph 3, of the International Covenant on Civil and Political Rights. The right that has been suspended by Decree No. 1125 is set out in article 10 of the American Declaration of the Rights and Duties of Man.

The Permanent Mission of Ecuador to the United Nations respectfully requests the Secretariat to inform all States parties to this international instrument of the aforementioned suspension.

The Permanent Mission of Ecuador takes this opportunity to convey to the United Nations Secretariat the renewed assurances of its highest consideration.

New York, 13 August 2020

Subsequently, by note verbale no. 4-2-71/2020 of 18 August 2020, Ecuador provided the following additional required information:

“... the rights contained in the International Covenant on Civil and Political Rights that have been suspended by Executive Decree No. 1125 are: Article 17 (Inviolability of correspondence), Article 21 (Freedom of assembly) and Article 22, paragraphs 1 and 2 (Freedom of association).”